

## CERCLE SPORTIF HAÏPHONNAIS

### Absorption de la [Société des courses de Haïphong](#)

Championnat de Foot-Ball  
(*L'Avenir du Tonkin*, 13 mars 1922, p. 5)

Le cercle sportif haïphonnais, dont les bâtiments et les pistes se présentent chaque jour plus élégants, avait donc offert son terrain pour que soit disputée la finale du championnat du Tonkin 1921-22

Une tribune avait été élevée, des bancs et des chaises mis à la disposition du public. La musique du 2<sup>e</sup> T. T. prêtait son concours, MM. Dupuy, résident-maire ; Chevalier, colonel commandant d'armes, Godelu, président du Comité, assistaient à la partie.

Disons tout de suite qu'elle fut dotée du plus haut intérêt sportif.

Les deux équipes en présence étaient le « Foot-ball Club hanoïen » et le « Stade haïphonnais », très en forme toutes deux.

.....

---

### CHRONIQUE DE HAÏPHONG

(*L'Avenir du Tonkin*, 4 mai 1922, p. 1, col. 4-5)

CERCLE SPORTIF HAÏPHONNAIS. — Au cercle, les actionnaires se sont réunis mardi soir à 6 h. 30 en assemblée générale extraordinaire.

À l'unanimité des actions représentées, les résolutions suivantes ont été votées.

Près de 400 actions étant, à l'heure actuelle, souscrites, le capital social, primitivement fixé à 5.000 \$, est porté à 12.500 \$.

2° À la suite des demandes formulées par plusieurs membres extérieurs, amateurs de golf, tennis et autres sports, la cotisation des membres extérieurs désireux de s'inscrire aux sections sportives est fixée à 20 \$ par an, payable par semestre ou d'avance (sans droit d'entrée) avec jouissance du cercle.

La cotisation des membres extérieurs non désireux de s'inscrire aux sections sportives resta fixée (en dehors du droit d'entrée de 5 \$) à 12 \$ par an payable par semestre et d'avance.

De nombreuses demandes d'admission ont déjà été adressées par des sportsmen étrangers fréquentant le port d'Haïphong.

Après un mois d'existence, le cercle sportif est devenu un lieu de réunion agréable, très fréquenté ; son succès s'affirme tous les jours.

Nos compliments aux créateurs et au comité.

---

### VISITE DE HAÏPHONG PAR M. LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL P.I. BAUDOIN

(*L'Avenir du Tonkin*, 31 mai 1922, p. 1, col. 4)

.....

Et puis c'est l'arrivée au cercle sportif haïphonnais : madame Brazey a bien voulu parer de toute sa bonne grâce souriante la réception que M. Brazey, vice-président du club, fera à ses visiteurs. Il est assisté dans sa tâche par MM. [Robert] Bernhard, Despinoy [Despinoy], Espic, Fieschi, Lorenzi, Sinclair, membres du comité.

Disons tout de suite que le gouverneur général a été littéralement séduit par l'élégance de l'œuvre qui lui a été présentée.

Le cercle reçoit par toutes ses baies les caresses de la brise. MM. Baudoin et Dupuy s'attardent au rez-de-chaussée, au premier, respirant un air si pur après la chaude randonnée.

Puis les membres du comité offrent le champagne. M. Brazey, en une allocution courte, mais simple et charmante, souhaite la bienvenue au gouverneur ; il entend associer, au moment de lever sa coupe, le souvenir de M. Vanel dont l'intelligente initiative a su réaliser ce beau travail.

M. Baudoin répond en rendant tout d'abord hommage à M. Vanel. Il laisse paraître quelque regrets de n'avoir pu réaliser quelque chose d'aussi bien à Pnom-Penh ; il voudrait pourtant que l'exemple de Haïphong soit suivi. Il s'inscrit comme membre donateur et participant, permettant de soutenir dans les limites de ses disponibilités budgétaires une œuvre aussi intéressante.

Au cours de la conversation, il émet ensuite l'idée que la musique militaire pourra donner des concerts très goûtés en un tel cadre, et l'ancien témoin de ce que fut Haïphong autrefois félicite une fois de plus M. Dupuy de ce qu'est devenu Haïphong aujourd'hui.

Malgré lui, le gouverneur s'attarde encore un peu dans ce coin qu'il trouve élégant ; une conversation aimable s'engage près de coupes de mousse le champagne. Puis un peu après cinq heures, les autos repartiront vers Dason pour faire le tour de la corniche et revenir ensuite à Haïphong où les attend un banquet, auquel ont été invitées toutes les personnalités industrielles de Haiphong.

.....  
\_\_\_\_\_

#### CHRONIQUE DE HAÏPHONG (*L'Avenir du Tonkin*, 8 avril 1923, p. 2, col. 1)

CERCLE SPORTIF HAÏPHONNAIS. — La fête annuelle du Cercle vient d'être définitivement fixée au samedi 14 avril. Le comité vient d'en arrêter le programme de la façon suivante :

À 20 h. 30, dîner en musique. Après le dîner, grand bal dans les salons du cercle et sur le court du tennis, si le temps le permet.

Cette fête est réservée aux seuls membres du cercle et à leurs invités n'habitant pas Haïphong. (Art. 21 du règlement intérieur).

\_\_\_\_\_

#### [Hanoi\*] Création d'un cercle sportif (*Les Annales coloniales*, 12 mai 1930)

Le Crédit foncier a soumis ses plans pour la création d'un cercle sportif indochinois : le futur cercle occuperait une partie des terrains vagues situés devant le Gouvernement général ; la dépense afférente à la construction et à l'organisation serait de l'ordre de 250.000 p. Le bâtiment serait très confortable et les courts nombreux.

Le mieux, à notre avis, pour seconder les efforts de M. Schæffer, et arriver à un résultat rapide, serait de fonder une société, tout comme il a été fait à Haïphong pour le Cercle sportif, et bien vite on trouverait l'argent nécessaire.

---

## CHRONIQUE DES PROVINCES

### HAÏPHONG

#### Conseil municipal

(*La Volonté indochinoise*, 17 décembre 1930)

.....  
Conformément aux conclusions du rapport de M. Paquin, le conseil autorise le maire à acheter, au nom de la Ville, l'immeuble du Cercle sportif haïphonnais. Le prix d'achat serait de 20.000 piastres, payables en 5 annuités, mais le Cercle sportif, qui serait maintenu comme locataire, payerait un loyer annuel de 1.200 piastres.

De plus, le Cercle des sports mettra gratuitement à la disposition de la municipalité le terrain et les constructions s'ils lui étaient nécessaires pour une fête ou une cérémonie publiques.

---

Haïphong aura son cercle sportif  
par C. Pierre BODIN

(*L'Entente*, 30 septembre 1951)

Nous avons dit, il y a quelque temps, que des conversations avaient été entamées en vue de doter Haïphong d'un Cercle sportif, plus précisément de lui rendre le Cercle sportif de la route du Lac-Tray, abandonné, voici plus de six ans, en raison des événements. Les Haïphonnais apprendront certainement avec joie que ce qui n'était encore hier que projet sera dans un proche avenir réalité.

#### Son comité

En vue de cette réalisation, un comité, faisant office de conseil d'administration, s'est récemment, réuni en assemblée générale. Le bureau de ce comité, qui comprend, en outre, comme membres, diverses personnalités connues de la ville, est ainsi composé:

Président d'honneur : M. Dang-trinh-Ky, maire d'Haïphong.

Président actif : M. de Gaspéris,

Vice-présidents : MM. le docteur Forest et Guilly,

Secrétaire : M. Bronson,

Trésorier : M. Munier.

Ajoutons que le maire de la ville, les commandants de la marine et de la zone auront également leur représentant aux réunions du comité.

#### Ce que sera le nouveau Cercle

On connaît le vaste bâtiment qui, route du Lac-Tray. à gauche en se dirigeant vers Caïbi et Doson et peu après le carrefour des avenues de Belgique, Paul-Doumer et Carnot, constituait jusqu'en 1945 Cercle sportif d'Haïphong. Cette bâtisse qui, jadis, s'accordait d'un champ de courses en vogue, servait, ces dernières années, de cantonnement aux militaires.

Ceux-ci viennent, à la suite d'un échange de locaux, d'effectuer leur déménagement.

Le « Cercle » d'Haïphong, rénové, le sera suivant une formule modernisée. Ses buts essentiels seront d'abord d'offrir à ses membres (qui seront nombreux sans aucun doute) des occasions fréquentes et régulières de se rencontrer, leur permettant ainsi de se mieux connaître ; de leur offrir également des distractions diverses (sports, jeux, etc.). Le « Cercle » sera ouvert à tous, en application d'une consigne d'union et d'entente plus que jamais nécessaire.

Les travaux, qui s'effectueront en liaison avec le service des travaux municipaux, commenceront ces jours-ci. Leur processus sera le suivant :

1° Construction (qui sera rapidement réalisée) de trois courts de tennis avec éclairage. Trois autres courts sont prévus.

2° Réfection et aménagement du bâtiment [qui] comprendra : au rez-de-chaussée, une salle de culture physique, une salle d'armes, des lavabos, douches, etc. ; — à l'étage, un bar avec salle et terrasse, une bibliothèque, une ou plusieurs salles de bridge, etc.

3° L'aménagement et l'ensemble précité et l'aménagement de jardins et parterres.

#### Une piscine également

Haïphong est une des rares grandes villes du monde qui n'aient pas [sa] piscine.

Cette lacune de trop longue durée sera, grâce au cercle sportif, comblée à brève échéance. Tout va, en effet, être mis en œuvre pour que, des juin 1952, puisse être ouverte sur le vaste terrain voisinant le nouveau cercle, une vaste piscine moderne alimentée d'une eau claire et qui n'aura rien à envier à celles de Hanoi et de Saïgon par exemple <sup>1</sup>.

Sur ce terrain sont par ailleurs également prévus des courts de basket et de volley ainsi que des jeux divers.

#### Pour quand l'inauguration ?

Malgré leur importance, les premiers travaux, concernant notamment le bâtiment et les courts de tennis, vont être menés rapidement. Tous efforts vont être apportés par le comité pour que, si possible, soit inauguré avant le 1<sup>er</sup> janvier le nouveau cercle de Haïphong.

---

Le Cercle sportif haïphonnais  
ouvrira ses portes samedi soir  
(*L'Entente*, 10 janvier 1952)

C'est une résurrection bien accueillie. Le Cercle sportif haïphonnais, qui, en 1945, avait dû, en raison des événements, fermer ses portes, va les rouvrir samedi prochain. En quelques mois, et avec une belle rapidité dont il convient de féliciter organisateurs et entrepreneurs, un projet, longtemps caressé, est devenu réalité. Haïphong n'est plus, désormais, « la seule ville qui n'ait pas son cercle ». L'initiative va permettre à ses membres de trouver un lieu agréable, aéré, confortable où ils pourront se réunir, s'offrir de saines et salutaires distractions, faire du sport.

#### Un oasis accueillant

C'est une vraie métamorphose qui s'est accomplie, route du Lac-Tray, au siège du Cercle, où l'on trouve aujourd'hui, au lieu d'une bâtisse délabrée et mise à mal par des

---

<sup>1</sup> Projet tombé à l'eau.

cantonnements et des occupations successives et diverses, un vaste bâtiment aux teintes chatoyantes, d'une netteté et d'une propreté exemplaire.

Au rez-de-chaussée, le visiteur trouve un large hall agrémenté de plantes vertes, où [se] trouveront, très bientôt, un téléphone et un bureau de réception. Le hall est voisin d'une salle d'armes et de culture physique, de lavabos et de salles de douches.

À l'étage : une grande salle confortable, agréable, fort bien meublée, aménagée d'un bar de bonnes dimensions, de larges fauteuils, de tables de jeux : on y pourra converser, jouer, consommer. Une brasserie y fera également, à toute heure, « bons offices ». À côté, une salle de jeux où des amateurs de bridge, de poker, qui sait de manille et de belote aussi peut-être, pourront s'installer à leur aise. Par ailleurs, on se préoccupe d'installer une bibliothèque fournie et variée (environ 3.000 livres) qui n'est autre que celle du Cercle du Commerce (dit des Vieux Crabes) qui vient d'émigrer ici.

Toujours à l'étage et faisant face à un vaste terrain et à de larges horizons, une terrasse spacieuse que l'on s'apprête à fleurir, et où les matins et soirs, sinon les après-midi, il sera permis de se délasser.

Le bâtiment sera environné de terrains de sports. D'ores et déjà, existent et seront mis en service d'ici quelques jours, trois courts de tennis. Et l'on prévoit pour un avenir plus ou moins proche : un terrain de golf, une piscine, un terrain de football. Ce ne sont pas les nombreux sportifs que compte notre ville, qui y contrediront.

#### Samedi, ouverture

C'est donc samedi prochain à 18 heures 30 que s'ouvrira le Cercle sportif haïphonnais. Il n'y a pas d'invitation pour cette ouverture et chacun y sera bien accueilli. On trouvera, au nouveau cercle, des formules d'adhésion.

Ajoutons que le Cercle Sportif sera, à partir de samedi prochain, ouvert à ses membres : de 7 heures du matin à 23 heures.

---

Le Cercle sportif haïphonnais  
ouvrira ses portes samedi soir  
(*L'Entente*, 1<sup>er</sup> mars 1952)

Il convient de souligner tout particulièrement cette soirée car elle fut un éclatant succès et que ce succès est riche de promesses pour l'avenir du jeune Cercle.

Organisé à l'occasion du Mardi Gras, ce Bal de Têtes avait pour but de marquer de joyeuse façon l'ouverture du Cercle et d'en faire connaître les installations à ses futurs membres.

Ces aménagements sont, par eux-mêmes, une parfaite réussite et contribuent à créer au cadre accueillant et plaisant, dans lequel se pressait mardi dernier une grosse affluence. Beaucoup de masques, de faux-nez, de casques de pompiers et de képis de gendarmes, et aussi des travestis parfaits. De ravissantes Sheherazades voisinaient avec des matelots napolitains et des Caucasiens au long poignard. Nous avons remarqué un délicieux Chaperon Rouge, lequel, en se rendant sans doute chez sa grand-mère, avait fait un aimable crochet par le Cercle avec son petit panier et ses galettes.

Vers 22 heures, un vénérable Cheikh fit une entrée très remarquée et très applaudie. Il fut suivi par un astronome de légende aux longs cheveux.

Un jury composé de M<sup>mes</sup> Lamarche, Brun-Buisson et Dassier et de M. Dang Trinh Ky, maire de la ville, M. Herly et du docteur Forest eut la tâche très délicate de choisir les meilleurs parmi ces têtes et ces travestis.

Voici son verdict :

Costume. — 1<sup>er</sup> prix : M<sup>lle</sup> Gervais, en princesse orientale ; M. Yves Guilmet, en chef arabe.

Tête — M<sup>lle</sup> prix : M<sup>me</sup> Denarie, en Espagnole ; M. Bronion, en... vieux beau ;  
Un accessit à M<sup>me</sup> Lesca, en Chaperon rouge, et au commandant Bornec, pour son nez parfaitement réussi.

L'on dansa tard dans la nuit sous une pluie de confettis et de serpentins.

Un coup d'œil indiscret nous fit reconnaître dans la salle de jeux MM. Dang Trinh Ky, maire de la Ville, M. le conseiller Herly et M. de Gasperis, vice-président du Cercle, et M. de Labrusse, l'organisateur de cette tête. Tenaient-ils une austère conférence au cours de laquelle se décide le sort des cités ? Non, ils faisaient tout simplement, mais avec une ardeur très sportive, une compétition de football de table. Et nous avons trouvé que ce spectacle était l'heureuse consécration de la détente générale qui présida à cette soirée.

---